

Power Windows
Leve-glaze Electrique
Elektrische Fensterheber
Elevallunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico
Alzacristalli Elettrici

2 doors, 2 portes, 2 türen, 2 puertas, 2 portas, 2 porte

CE    12V.

DOGA

120041-120042

Pour / For

Scania 4 series (1996>2004)

V. Comm. - Versioni / Models / Modelo: 94 - 114 - 124 - 144

LH 1366849
RH 1366850
LH 1442294
RH 1442295

Scania 4 series (1996>2004)

V. Comm. - Versioni / Models / Modelo: G - P - R - T

>



left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

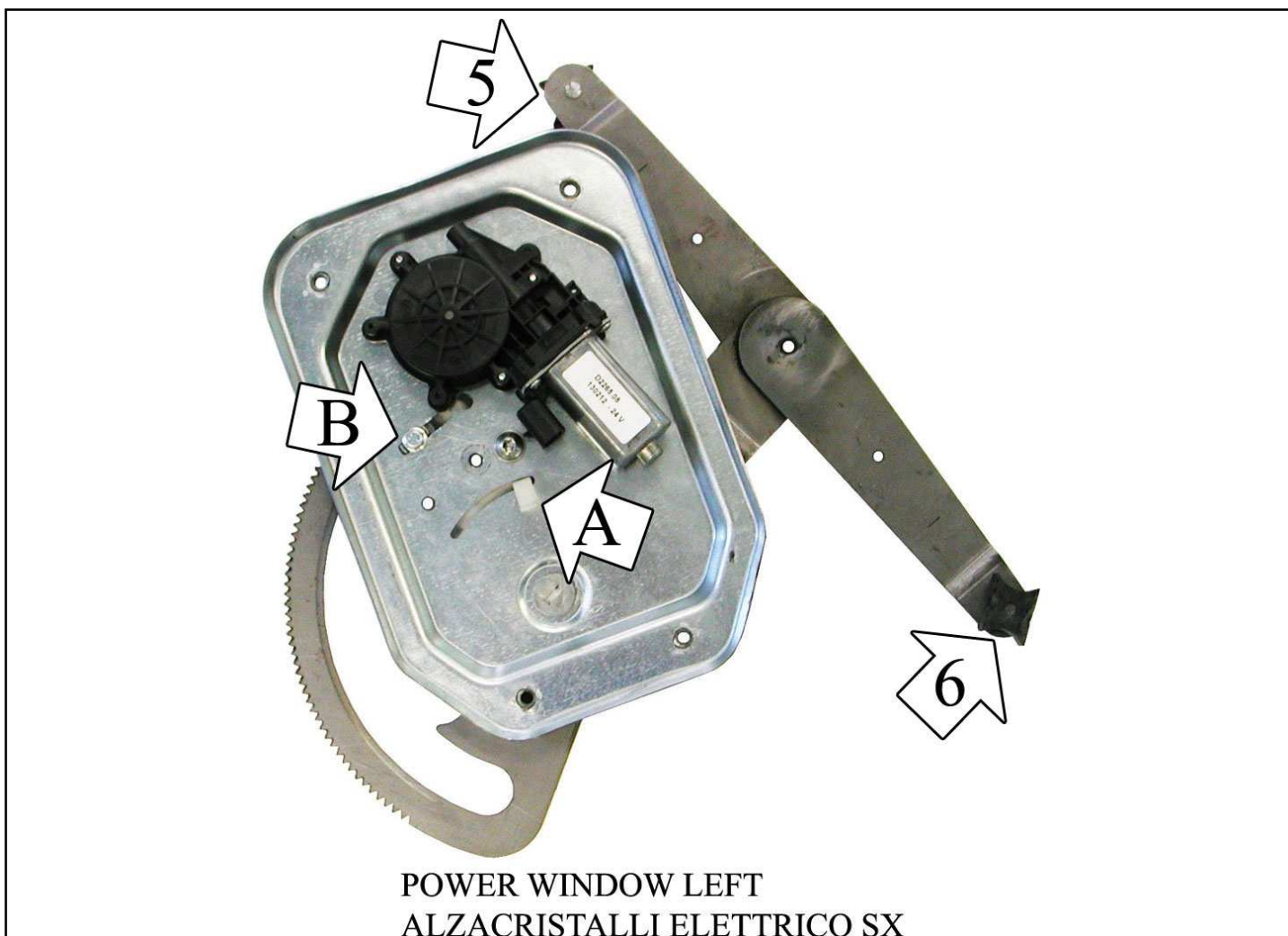
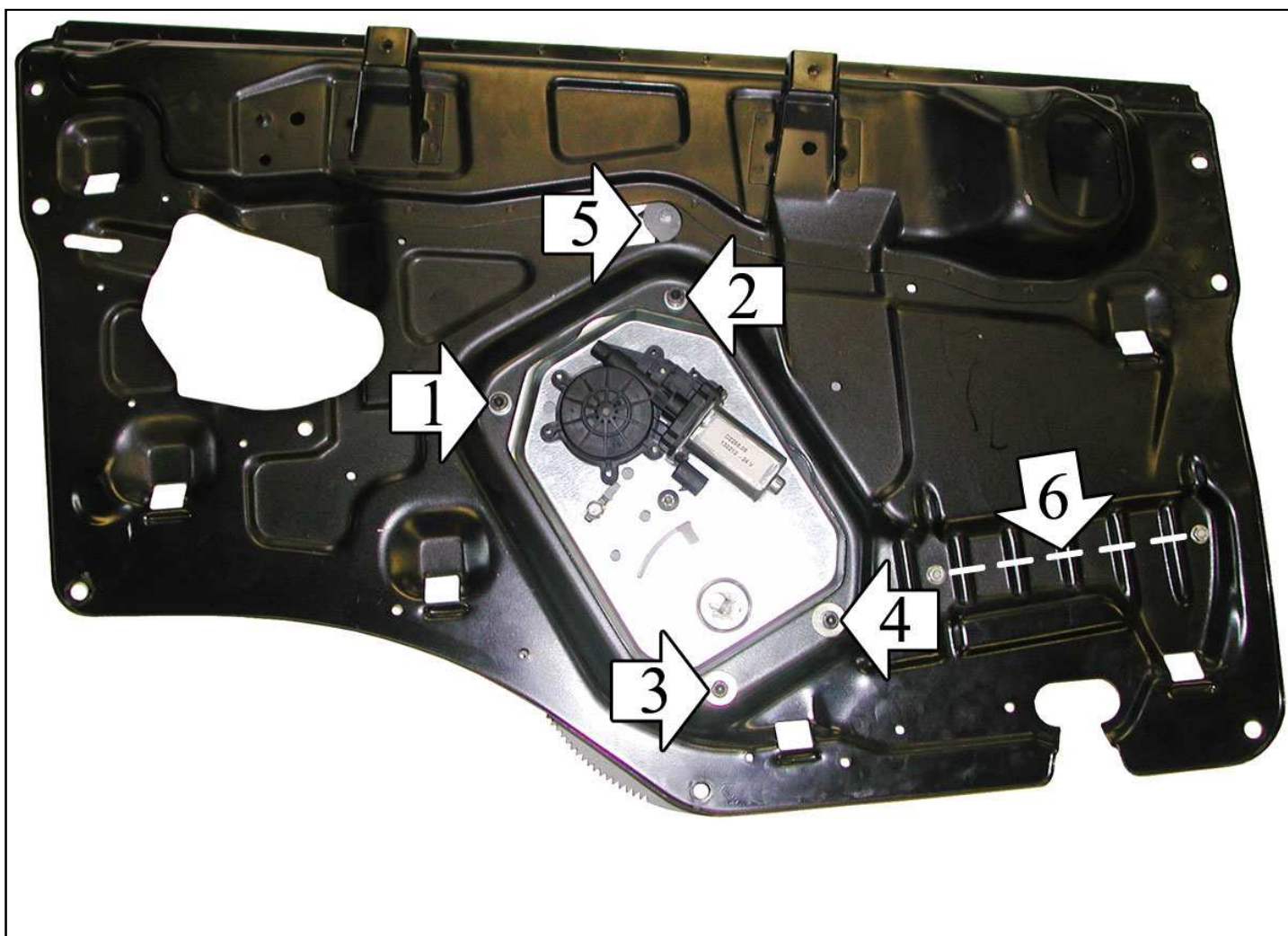
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE STA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO



POWER WINDOW LEFT
ALZACRISTALLI ELETTRICO SX

ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) Remove door panel. Remove inner panel and window regulator.
- B) Save the down travel end (point A) and remount it on the new window regulator.
- C) Secure electric window regulator onto inner panel onto positions 1, 2, 3 and 4 using the original screws.
- D) Remount inner panel. Insert the slides 5 and 6 into the channels.
- E) Wire as per wiring diagram.
- F) Check the window operation with the down travel end (point A) that must be positioned the same as the original window regulator previously removed. Close the window and check the up travel end (point B), before refitting door trim.
- G) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
- B) Detacher la fin de la course inferieure (point A) et la remonter sur le leve-vitre nouveau.
- C) Placer le leve-vitre electrique sur le panneau et le fixer avec les vis appropriees sur les points 1, 2, 3 et 4 en utilisant les vis d'origine.
- D) Remonter le panneau. Monter les patins 5 et 6 sur les guides.
- E) Effectuer les liaisons electriques.
- F) Verifier le fonctionnement de la vitre avec la fin de la course inferieure (point A) qui doit etre place comme sur le leve-vitre d'origine precedemment demonte. Fermer la vitre et regler la fin de la course superieure (point B), avant de remonter le panneau de la porte.
- G) Pour le remplacement du piece detache, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons electriques avec le cable fourni.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) Demontieren Sie die Türverkleidung. Demontieren Sie das Türinnenverkleidung und bauen Sie den Fensterheber aus.
- B) Demontieren Sie den unten Endlauf (Punkt A) aus dem originellen Fensterheber und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber wieder ein.
- C) Legen Sie den elektrischen Fensterheber auf die Türinnenverkleidung. Schrauben Sie den elektrischen Fensterheber an den Punkten 1, 2, 3 und 4 mit den Original-Schrauben ein.
- D) Montieren Sie die Türinnenverkleidung. Setzen Sie die Gleitschienen 5 und 6 in die Führungsschienen ein.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- F) Überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterheber mit dem unten Endlauf (Punkt A), den wie in den originellen Fensterheber positioniert sein muss. Schliessen Sie das Fenster und überprüfen Sie die Funktion der Fensterheber mit den oben Endlauf (Punkt B), vor den endgültigen Fertigstellung.
- G) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) Desmontar el panel de la puerta. Desmontar el panel interior con el elevavinas.
- B) Sacar el tope de recorrido inferior (Punto A) y remontarlo en el nuevo elevavinas.
- C) Sujetar el elevavinas eléctrico sobre el panel interno en los puntos nº 1, 2, 3 y 4 con los tornillos originales.
- D) Volver a montar el panel interior de la puerta. Montar los patines 5 y 6 en las guías.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas.
- F) Regular el funcionamiento del cristal mediante el tope de recorrido inferior (Punto A), que hay que ser montado en la misma posicion del elevavinas original. Cerrar el vidrio y regular mediante el tope de recorrido superior (Punto B) antes de volver a montar el panel de la puerta.
- G) Para la substitution del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS**AS PRESENTES INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) Desmontar o painel da porta. Retirar o painel interno e a máquina de vidro.
- B) Recuperar o fim de curso inferior (ponto A), e remontá-lo na máquina de vidro nova.
- C) Fixar a máquina de vidro elétrico no painel interno, nos pontos nº 1, 2, 3 e 4 utilizando os seus parafusos originais.
- D) Montar o painel interno. Introduzir os arrastes nº 5 e 6 nas canaletas.
- E) Efetuar as ligações elétricas.
- F) Regular o funcionamento do vidro através do FIM DE CURSO INFERIOR (ponto A) que deve ser colocado na mesma posição da máquina de vidro original desmontada anteriormente. Fechar o vidro e regular o FIM DE CURSO SUPERIOR (ponto B), antes de montar o painel na porta.
- G) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno e l'alzacristalli.
- B) Recuperare il fine corsa inferiore (punto A), e rimontarlo sull'alzacristalli nuovo.
- C) Fissare l'alzacristalli elettrico sul pannello interno nei punti nº 1, 2, 3 e 4 utilizzando le sue viti originali.
- D) Rimontare il pannello interno. Introdurre i pattini nº 5 e 6 nelle canaline.
- E) Eseguire i collegamenti elettrici.
- F) Regolare il funzionamento del cristallo mediante il FINE CORSA INFERIORE (punto A) che deve essere messo nella stessa posizione dell'alzacristalli originale precedentemente smontato. Portare il vetro in chiusura e regolare il FINE CORSA SUPERIORE (punto B), prima di rimontare il pannello portiera.

collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.